

## Porównanie tłumaczeń Daniela 3:96

| Przekład | Rodzaj             | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|--------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BT'99    | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia                           | Dlatego wydaję rozkaz, by bez względu na przynależność narodową, rodową czy język, każdy, kto by wypowiedział bluźnierstwo przeciw Bogu Szadraka, Mészaka i Abed-Nega, został rozerwany w kawałki, a dom jego żeby stał się rumowiskiem. Bo nie ma innego Boga, który mógłby zapewnić ratunek, jak Ten. |
| PAU      | Przekład literacki | Biblia Paulistów                             | Dlatego wydaję taki rozkaz: Wszystkie ludy, narody i języki, które zbluźnią przeciwko Bogu Szadraka, Mészaka i Abednega, zostaną rozerwane na kawałki, a ich splądrowane domy legną w gruzach, ponieważ poza Nim nie ma żadnego innego boga, który potrafi ocalić”.                                     |
| POZ'75   | Przekład literacki | Biblia Poznańska                             | Wydaję więc od siebie rozporządzenie, że każdy lud, naród i język, który wypowie coś uwłaczającego czci Boga Szadraka, Mészaka i Abed Nego, będzie poćwiartowany, a dom jego będzie zamieniony w stos gruzów. Albowiem nie ma innego Boga, który by tak potrafił ocalić.                                |
| TUB      | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І я видаю припис: Всякий нарід, племя, язик, який лиш скаже хулу проти Бога Седраха, Місаха, Авденаго, будуть на вигублення і їхні доми на розграблення, оскільки немає іншого Бога, який зможе так спасти.                                                                                             |